



LIETUVOS KULTŪROS TARYBA

SPRENDIMAS DĖL KULTŪROS RĖMIMO FONDO LĖŠOMIS FINANSUOJAMOS PROGRAMOS „HUMANITARINĖS LITERATŪROS LEIDYBA“ PROJEKTŲ DALINIO FINANSAVIMO 2016 METAIS

2016 m. sausio 15 d. Nr. 1LKT-7(1.2)
Vilnius

Lietuvos kultūros taryba, vadovaudamasi Lietuvos Respublikos Lietuvos kultūros tarybos įstatymo 7 straipsnio 3 dalies 1 punktu, 10 straipsnio 3 dalimi, Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamų projektų teikimo gairių, patvirtintų Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2015 m. rugpjūčio 31 d. įsakymu Nr. ĮV-559 „Dėl Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamų projektų teikimo gairių patvirtinimo“, (toliau - Gairės) 44, 47, 48, 49, 50 ir 51 punktais, Gairių 26 priedo „Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamos programos „Humanitarinės literatūros leidyba“ finansavimo sąlygos“ nuostatomis ir atsižvelgdama į Lietuvos kultūros tarybos kultūros ir meno sričių ekspertų darbo grupės išvadas (2015 m. gruodžio 29 d. protokolas Nr. 3LKT-107(1.7)), n u s p r e n d ž i a:

1. skirti dalinį finansavimą šių Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamos programos „Humanitarinės literatūros leidyba“ projektų įgyvendinimui:

Eil. Nr.	Projekto vykdytojas	Projekto vykdytojo teisinė forma	Projekto pavadinimas	Vertinimas, balais	Skiriama suma, Eur.	Nefinansuojamos projekto išlaidos
1.1.	Mintis	AB	Juzefo Ignaco Kraševskio "Vilnius nuo jo pradžios iki 1750 metų" II tomo vertimas. I etapas	83	8 000,00	
1.2.	Kitos knygos	UAB	Yuval Harrari knygos "Sapiens: a brief history of humankind"/ "Sapiens: trumpa žmonijos istorija" vertimas ir leidyba	79	8 000,00	
1.3.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	BĮ	Knygos Tadeusas Buinickis "Vilniaus eskizai. Apie literatūrinę grupę Zagary ir ne tik. Mokslinių straipsnių rinkinys" išleidimas	78	2 500,00	
1.4.	Baltų lankų leidyba	UAB	Davido Fricko studijos "Artimieji, giminės, kaimynai" spauda	75	4 680,00	

1.5.	Laptevių jūros tremtinių brolija "Lapteviečiai"	Asociacija	Knygos "Leonardas Gutauskas. Dalia Grinkevičiūtė: poema" leidyba	75	3 000,00	
1.6.	Mintis	AB	Andrzej Szczeklik knygos "Katarsis. Apie gydančią gamtos ir meno galią" vertimas ir leidyba	73	4 000,00	Išlaidos, nurodytos 1.1, 1.4-1.9, 1.11-1.12, 2.1-2.2, 3.1 sąmatos eil.
1.7.	Vilniaus Universitetas	VšĮ	Vilniaus Universiteto kultūros turtai istorijos skersvėjuose: XVI-XXI	72	15 000,00	
1.8.	Leidykla "VAGA"	UAB	Stefano Liberti knygos "Į pietus nuo Lampedūzos. Penkeri migracijos metai" parengimas ir leidyba	72	6 116,00	
1.9.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Egdūno Račiaus knygos "Musulmonai ir jų islamai: nuo tradicionalizmo iki revaivalizmo" leidyba	71	4 000,00	
1.10.	Jonas ir Jokūbas	MB	Platono dialogų "Alkibiadas" ir "Charmidas" vertimas, komentarų parengimas ir leidyba	71	11 475,00	
1.11.	Mažoji leidykla	IĮ	Sam Yossman knygos "Šaltojo karo samdinys" leidyba	70	5 200,00	
1.12.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Lietuvos vyriausybės (1918-1940 m.) ministrų biografinis žodynas	70	6 000,00	
1.13.	Tyto alba	UAB	Knygos Vidas Poškus "Nedingęs Vilnius. Miesto akupunktūros" parengimas ir leidyba	68	4 000,00	
1.14.	„Versus aureus“ leidykla	UAB	Joachimo Lelewelio knygos "Dvejetas bibliografinių knygų, III tomas" leidyba	68	5 000,00	
1.15.	Apostrofa	UAB	Kultūros istoriko ir teoretiko prof. Vytauto Kavolio knygos "Moterys ir vyrai lietuvių kultūroje" išleidimas	68	2 500,00	

1.16.	Vilniaus universitetas	VšĮ	N.Mileriaus knygos "Vizualinė prievarta kine" parengimas ir leidyba	68	8 000,00	
1.17.	Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla	VšĮ	Julijos Šukys "Epistolophilia. Rašymas apie Oną Šimaitę" vertimas ir išleidimas	67	4 508,00	
1.18.	Leidykla "Margi raštai"	UAB	L.Švec knygos "Perestrojka, Pobaltski respubliky a Čekoslovensko 1988-1991" (Perestrojka, Pabaltijo respublikos ir Čekoslovakija 1988 - 1991 m.) leidyba	67	4 122,00	
1.19.	Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka	BĮ	Leidinio "Tomo Venclovos publicistikos darbų rinktinė" parengimas ir išleidimas	67	3 000,00	Išlaidos, nurodytos 1.1-1.5 sąmatos eil.
1.20.	Nacionalinis muziejus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmai	BĮ	Knygos "Opera "Everardas II - Lietuvos karalius" leidyba	66	5 300,00	
1.21.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	BĮ	Mokslo monografijos "Mitiniai vaizdiniai Donelaičio "Metuose" leidyba	66	2 000,00	Išlaidos, nurodytos 1.1-1.8, 1.10, 3.1 sąmatos eil.
1.22.	Kitos knygos	UAB	Judith Butler veikalo "Gender trouble: feminism and the subversion of identity" / "Vargas dėl lyties: feminizmas ir tapatybės apvertimas" vertimas ir leidyba	65	3 249,00	
1.23.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Magdalenos Grochowskos knygos "Jerzy Giedroyc" leidyba	65	3 000,00	
1.24.	Baltų lankų leidyba	UAB	Hanso Georgo Gadamerio studijos "Tiesa ir metodas" leidyba	64	6 000,00	Išlaidos, nurodytos 1.2-1.7, 2.1-2.3 sąmatos eil.
1.25.	Leidykla "VAGA"	UAB	Albumo "Misija Sibiras" parengimas ir leidyba	64	4 000,00	Išlaidos, nurodytos 1.1-1.4, 1.6-1.7, 2.1 sąmatos eil.

1.26.	Baltų lankų leidyba	UAB	Maurice Merleau-Ponty knygos "Suvokimo fenomenologija" leidyba	64	4 000,00	Išlaidos, nurodytos 1.1, 1.4-1.8, 2.1-2.3 sąmatos eil.
1.27.	Kitos knygos	UAB	Audronės Žukauskaitės monografijos "Nuo biopolitikos iki biofilosofijos" leidyba	63	2 350,00	Išlaidos, nurodytos 1.1-1.5, 2.1 sąmatos eil.
1.28.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Anders Rydell knygos "Knygų vagys: pradingusių bibliotekų medžioklė" vertimas ir leidyba	63	4 000,00	
1.29.	Nacionalinis muziejus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmai	BĮ	Adolfo Tautavičiaus autobiografijos leidyba	63	3 500,00	
1.30.	Žydų kultūros ir informacijos centras	VšĮ	Knygos "XIX a. Vilniaus žydų virtuvė" vertimas iš jidiš kalbos į lietuvių kalbą	63	3 500,00	Išlaidos, nurodytos 1.2-1.7, 2.1, 3.1 sąmatos eil.
IŠ VISO:					150 000,00	

2. neskirti finansavimo šių Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamos programos „Humanitarinės literatūros leidyba“ projektų įgyvendinimui:

Eil. Nr.	Projekto vykdytojas	Projekto vykdytojo teisinė forma	Projekto pavadinimas	Vertinimas, balais
2.1.	Lietuvių kalbos institutas	BĮ	A. Pupkio knygos "Lietuvių kalbos sąjūdis atkurtosios nepriklausomybės priešaušryje" tekstų parengimas ir suredagavimas	62
2.2.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Knygos "Didysis pabėgimas" (sud. Egidijus Aleksandravičius, Daiva Dapkutė) leidyba	62
2.3.	Katalikų pasaulio leidiniai	UAB	Josef Pieper knygos "Apie dorybes" leidyba	62
2.4.	Tyto alba	UAB	Knygos Georg Prochnik "Nepakeliama tremtis. Stefanus Zweigas pasaulio pakraštyje" vertimas, parengimas ir leidyba	61
2.5.	Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla	VšĮ	Profesorės Viktorijos Daujotytės knygos "Asmeniniai kursai" išleidimas	60

2.6.	Vilniaus universitetas	VšĮ	Vinco Vyčio kūrybinio palikimo raštų (IV ir V tomų) leidyba	60
2.7.	Akademinė leidyba	VšĮ	Angus Phillips knygos "Turning the Page. The evolution of the book" vertimas į lietuvių kalbą ir leidyba	60
2.8.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Kęstučio Bartkevičiaus knygos "Lietuvos persitvarkymo sąjūdis: nuo idėjos iki organizacijos" leidyba	59
2.9.	Katalikų pasaulio leidiniai	UAB	Šv. Kryžiaus Jono knygos "Tamsioji sielos naktis" leidyba	59
2.10.	Uteniškių kraštiečių klubas "Indraja"	VšĮ	Knygos "Juozas Petrėnas (Petras Tarulis. 1896 - 1980): retrospektyva šiandienos žvilgsniu" parengimas ir leidyba	59
2.11.	Lietuvių kalbos institutas	BĮ	A.Sabaliausko knygos "Iš kur jie? Pasakojimas apie žodžių kilmę" leidyba	59
2.12.	Viliaus Gužauskio firma "Homo liber"	IĮ	Knygos Evelina Gužauskytė. "Kaip Kristupas Kolumbas įvardijo pasaulį: derybų diskursas kelionių užrašuose (1492-1504)" vertimas	59
2.13.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Alfonso Eidinto knygos "Slaptoji Lietuvos kariuomenės kapitono Broniaus Michelevičiaus istorija" leidyba	59
2.14.	Leidykla "Margi raštai"	UAB	C.G.Jungo Red Book (Raudonoji knyga) vertimas ir leidyba	59
2.15.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	BĮ	Knygos "Prisiminimai apie Marcelijų Martinaitį" (sud. Giedrius Genys ir Fausta Radzevičiūtė) išleidimas	58
2.16.	Naujosios Romuvos fondas	Labdaros ir paramos fondas	Arnoldo Piročkino knygos "Išskirtiniai lietuvių kalbos bruožai" išleidimas ir prezentacija visuomenei	58
2.17.	Mintis	AB	Timothy Snyder "Raudonasis princas: slaptasis Habsburgų erchercogo gyvenimas" vertimas ir leidyba	58
2.18.	Edouard o Francois Andre klubas Lietuvoje	Asociacija	Ed. F. Andre knygos "Sodų menas", "L'art des jardins. Traite generale de la composition des parcs et jardins" vertimas ir leidimas	58
2.19.	Lietuvos dailės muziejus	BĮ	Laikrodis - dvarų kultūros ženklas	58

2.20.	Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka	BĮ	Lietuvių vaikų literatūros enciklopedija	57
2.21.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Knygos "Viduramžių Lietuvos viešpačiai" vertimas į rusų kalbą ir leidyba	57
2.22.	Lietuvos dailės muziejus	BĮ	Gražina Martinaitienė. "Atsiminimai apie skulptorių Juozą Mikėną"	56
2.23.	Naujasis Židinys - Aidai	VšĮ	John Thavis knygos "Vatikano dienoraščiai" leidyba	56
2.24.	Lietuvos dailės muziejus	BĮ	Lietuvos gintaro tūkstantmečiai	56
2.25.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Ingos Arlauskaitės - Zakšauskienės knygos "Radijo vilties desantas" leidyba	56
2.26.	Leidybos idėjų centras	VšĮ	Knyga "Lithuania. 25 Years of Independence"	56
2.27.	Lietuvių kalbos institutas	BĮ	Prano Kniūkštos knygos (straipsnių rinkinio) "Tarp meninės kalbos ir gramatikos" leidyba	56
2.28.	Charibdė	UAB	Knygos Elisabeth Roudinesco „Freudas savo laikais ir mūsų dienomis“ vertimas į lietuvių kalbą ir leidyba	55
2.29.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Zygmunto Baumano ir Leonido Donskio knygos "Moralinis aklumas: jautrumo praradimas tokiojoje modernybėje" vertimas ir leidyba	55
2.30.	Katalikų pasaulio leidiniai	UAB	Autoriaus Romualdo Dulskio knygos "Ekumeninė krikščionybė: dieviškasis žmogaus pašaukimas Rytų krikščionybėje" leidyba	55
2.31.	Lietuvos kultūros tyrimų institutas	BĮ	Mikalojus Konstantinas ir Sofija Čiurlioniai: kelias į lietuvių modernizmą	54
2.32.	MAGNIFICAT leidiniai	VšĮ	Šv. Jono XXIII knygos "Sielos dienoraštis. Šventumo kelias" vertimas į lietuvių kalbą ir leidyba	53
2.33.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Stanislovo Sajausko knygos "Lito istorija" leidyba	53

2.34.	Katalikų pasaulio leidiniai	UAB	Simone Weil knygos "Dievo laukimas" leidyba	53
2.35.	Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla	VšĮ	Atsiminimų apie Vandą Zaborskaitę knygos "Ir aš ją pažinojau..." išleidimas	53
2.36.	Apostrofa	UAB	Filosofijos klasiko Friedricho Nietzsche's knygos "Anapus gėrio ir blogio" išleidimas	53
2.37.	Jono Meko fondas	VšĮ	Kūrybinių industrijų ištakos: Knygos Illegal Living" vertimas ir leidyba	53
2.38.	Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla	VšĮ	Allain Botton knygos "Kaip Proustas gali pakeisti jūsų gyvenimą" vertimas ir išleidimas	53
2.39.	Jonas ir Jokūbas	MB	Johno Searle'o knygos "Matyti dalykus, kokie jie yra: suvokimo teorija" vertimas ir leidyba	53
2.40.	Lietuvos švietimo istorijos muziejus	BĮ	Leidiny "Istorinės atminties retrospektyva. Tarpukario Lietuvos inteligentai"	53
2.41.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Jevgenijaus Anisimovo knygos "Imperatorių Rusija" leidyba	52
2.42.	Romualdo Ozolo paramos fondas UŽ TEISINGUMĄ LIETUVOJE	Labdaros ir paramos fondas	Filosofijos pagrindai Lietuvos moksleiviams	52
2.43.	Tyto alba	UAB	Knygos "Mark Kurlansky "Druska. Pasaulio istorija" vertimas, parengimas ir leidyba	52
2.44.	OWEXX design	IĮ	Prof. Vytenio Rimkaus Bibliografijos leidybos parengiamieji darbai	51
2.45.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Ingridos Jakubavičienės knygos "Duetas. Antano ir Sofijos Smetonų šeima" leidyba	51
2.46.	Kalendorius	UAB	Tęstinio leidinio "Knygnešys" leidyba (4 tomas)	51
2.47.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Aro Lukšo knygos "Lietuvos aviacijos istorija" leidyba	51

2.48.	Naujosios Romuvos fondas	Labdaros ir paramos fondas	Anriaus Konickio knygos "Ne itin netikėti atradimai" išleidimas ir prezentacija visuomenei	50
2.49.	Tyto alba	UAB	Knygos Barbara Mertz "Raudona žemė, juoda žemė. Kasdienis gyvenimas senovės Egipte" vertimas, parengimas ir leidyba	50
2.50.	Tyto alba	UAB	Knygos Leo Strauss "Prigimtinė teisė ir istorija" vertimas, parengimas ir leidyba	50
2.51.	Kupiškio etnografijos muziejus	BĮ	Balys Kašponis "Atsiminimai"	50
2.52.	Kultūros vadybininkų asociacija	VšĮ	Knygos "Praktinis kultūros vadybininko vadovas" parengimas ir leidyba	49
2.53.	Kauno technologijos universitetas	VšĮ	Audronė Veilentienė "Scientia, Ingenium, Virtus"	48
2.54.	Mažoji leidykla	IĮ	Knygos "Neringos kavinė: sugrįžimas į legendą" vertimas į rusų kalbą ir leidyba	47
2.55.	Jonas ir Jokūbas	MB	Paulo Feyerabendo knygos "Prieš metodą" vertimas ir leidyba	46
2.56.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	BĮ	Knygos "Praeitis ir visuomenė: Lietuvos istorija ir istorikai tautinio atgimimo laikotarpiu" leidyba	46
2.57.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Gedimino Kasparavičiaus knygos "Laivyba Nemunu 1918-1990 metais: politika, upeiviai, uostai, laivai" leidyba	46
2.58.	Jonas ir Jokūbas	MB	Davido Papineau knygos "Filosofiniai įnagai: įrodymai, tikimybės, galimybės ir aibės" vertimas ir leidyba	45
2.59.	Nalšios muziejus	BĮ	Mažoji Reškutėnų kronika IV	43
2.60.	Pilietinės demokratijos institutas	VšĮ	Tautinis idealas politikoje: keturių šalių atvejai. Politologinė monografija.	42
2.61.	"Versus aureus" leidykla	UAB	Ludwik Hass knygos "Laisvoji mūrininkystė Vidurio Rytų Europoje XVIII - XIX a." vertimas ir leidyba	40

2.62.	Kazimiero Simonavičiaus universitetas	UAB	Knygų mados industrijos tema vertimas ir leidyba	40
2.63.	Leidykla "Gimtasis žodis"	UAB	Sauliaus Kaubrio ir Renatos Kačerauskaitės knygos "Į miegantį kiškį šauti nevalia: medžioklės praktika ir jos teisinis reglamentavimas Lietuvoje 1918 - 1940 metais" parengimas ir leidyba	38
2.64.	Leidykla "VAGA"	UAB	Gražina Baikštytė "Gyvenimas kaip teatras" parengimas ir leidyba	38
2.65.	Mažoji leidykla	IĮ	Knygos "Per Lietuvą - rašytojų keliais" leidyba	37
2.66.	Kazimiero Simonavičiaus universitetas	UAB	Foto-interviu albumas "Moterys"	35

3. Šio sprendimo 1 punkte nurodytos nefinansuojamos projekto išlaidos yra tik tokios išlaidos, kurios numatytos projekto vykdytojo pateiktoje projekto sąmatoje prie paraiškos.

4. Šis sprendimas gali būti skundžiamas Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka Vyriausiajai administracinių ginčų komisijai arba tiesiogiai Vilniaus apygardos administraciniam teismui per vieną mėnesį nuo pranešimo apie priimtą sprendimą gavimo dienos.

Tarybos pirmininkė

Daina Urbanavičienė